

帳號 Código	名稱 Rubricas	澳門幣 MOP
424	交通設備 Equipamento de transporte	890,000
425	工具與器具 Ferramentas e utensílios	985,000
426	行政設備 Equipamento administrativo	50,400,000
429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas	10,170,000
42	有形不動資產 Imobilizações corpóreas	117,595,000
431	安裝費用 Despesas de instalação	200,000
432	調研與發展費用 Despesas de investigação e desenvolvimento	2,700,000
43	無形不動資產 Imobilizações incorpóreas	2,900,000
441	馬交石發展計劃 Desenvolvimento da colina de D. Maria	15,000,000
447	友誼大馬路郵政工程 Obras da Avenida da Amizade	3,000,000
449	電子核證機關計劃 ICP/Autoridade de certificação	10,000,000
44	未完成不動資產 Imobilizações em curso	28,000,000
	總額 Total	149,495,000

二零零三年七月二十五日於澳門——行政委員會：羅庇士，劉惠明，趙鎮昌，陳念慈，梁祝艷，艾衛立

Macau, aos 25 de Julho de 2003. — O Conselho de Administração, Carlos Alberto Roldão Lopes — Lau Wai Meng — Chiu Chan Cheong — Chan Nim Chi — Rosa Leong — Carlos Fernando de Abreu Ávila.

第 38/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第13/2003號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零四年財政年度之本身預算，並由二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$14,067,500.00（澳門幣壹仟肆佰零陸萬柒仟伍佰圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003 da Região Administrativa Especial de Macau, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 14 067 500,00 (catorze milhões, sessenta e sete mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Fevereiro de 2004.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

澳門公共行政福利基金 2004 年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau
relativo ao ano económico de 2004

收入預算
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	經常收入	11,914,500.00
	Receitas correntes	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	10,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	定期存款之利息收入 <i>Juros do depósito bancário</i>	10,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	3,005,000.00
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 <i>Subsídio do Governo da RAEM</i>	3,000,000.00
05-01-03-00	其他津貼 <i>Outros subsídios</i>	1,000.00
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	
05-07-01-00	私人實體的津貼或捐贈 <i>Subsídio ou donativos de entidades privadas</i>	4,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	8,689,500.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-02-00	巴士優惠月票之出售 <i>Venda do passe social</i>	650,000.00
07-10-03-00	源自福利旅遊項目之收入 <i>Receitas provenientes dos programas de Turismo Social</i>	700,000.00
07-10-04-00	源自福利活動之收入 <i>Receitas provenientes das actividades sociais</i>	200,000.00
07-10-05-00	出售刊物 <i>Venda de edições</i>	60,000.00
07-10-06-00	康樂、體育及文化活動之收入 <i>Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais</i>	50,000.00
07-10-07-00	職業培訓活動之收入 <i>Receitas provenientes das actividades para formação profissional</i>	350,000.00
07-10-08-00	管理公共財產 <i>Gestão de património público</i>	
07-10-08-01	培訓課室 <i>Salas de formação</i>	5,000.00
07-10-08-02	視聽禮堂 <i>Auditório</i>	20,000.00
07-10-08-03	器材之租出 <i>Aluguer de equipamento</i>	1,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
07-10-08-04	管理費 Condomínio	2,100,000.00
07-10-08-05	電費 Energia eléctrica	4,093,500.00
07-10-08-06	水費 Consumo de água	100,000.00
07-10-08-07	電話費 Assinatura de linhas telefónicas	210,000.00
07-10-08-10	未列明之收入 Receitas não especificadas	150,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	210,000.00
08-02-00-00	食堂之收入 Receitas da cantina	80,000.00
08-03-00-00	翻譯工作之收入 Receitas de tradução	120,000.00
08-05-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	10,000.00
	資本收入 Receitas de capital	2,153,000.00
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	2,150,000.00
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	2,150,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	3,000.00
	總計 Total	14,067,500.00

**開支預算
Orçamento de despesa**

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	經常開支 Despesas correntes	14,066,500.00
01-00-00-00	人員 Pessoal	272,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	500.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	80,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	25,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	40,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	1,000.00
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	500.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	30,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	5,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	8,477,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	70,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	5,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	80,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	200,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	60,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	80,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	90,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	60,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	55,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	15,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	50,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-01-00	公共財產管理之負擔 Encargos com a gestão de património público	
02-03-09-01-01	管理費 Condomínio	2,300,000.00
02-03-09-01-02	電費 Electricidade	4,320,000.00
02-03-09-01-03	水費 Água	140,000.00
02-03-09-01-04	交通及通訊之負擔 Transportes e comunicações	180,000.00
02-03-09-01-05	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	400,000.00
02-03-09-01-06	雜項 Diversas	100,000.00
02-03-09-02-00	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	10,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	5,042,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	
04-03-01-00	入托及就讀幼稚園之津貼 Subs. de freq. de creches e jardins de infância	30,000.00
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a programas de Turismo Social	1,500,000.00
04-03-03-00	巴士優惠月票 Passe social	650,000.00
04-03-04-00	社會/經濟困境者之援助基金 Fundo de auxílio p/acorrer a situações de carência socioeconómica	100,000.00
04-03-05-00	退休公務員及撫恤金領取者往外地之旅行 Viagens de férias ao exterior p/aposentados e pensionistas	300,000.00
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários	1,200,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios	10,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs. de transporte escolar	62,000.00
04-03-09-00	學費及文具之援助基金 Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico	70,000.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	400,000.00
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para formação profissional	500,000.00
04-03-12-00	夏日暑期活動 Actividades de férias de Verão	200,000.00
04-03-13-00	會員學生獎學金 Prémios a estudantes-beneficiários	20,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	275,500.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	6,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	18,500.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	1,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. cobradas	50,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos	200,000.00
	資本開支 Despesas de capital	1,000.00
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000.00
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	總開支 <i>Total das despesas</i>	14,067,500.00

二零零四年二月十六日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：薛振強，姍綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2004. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.